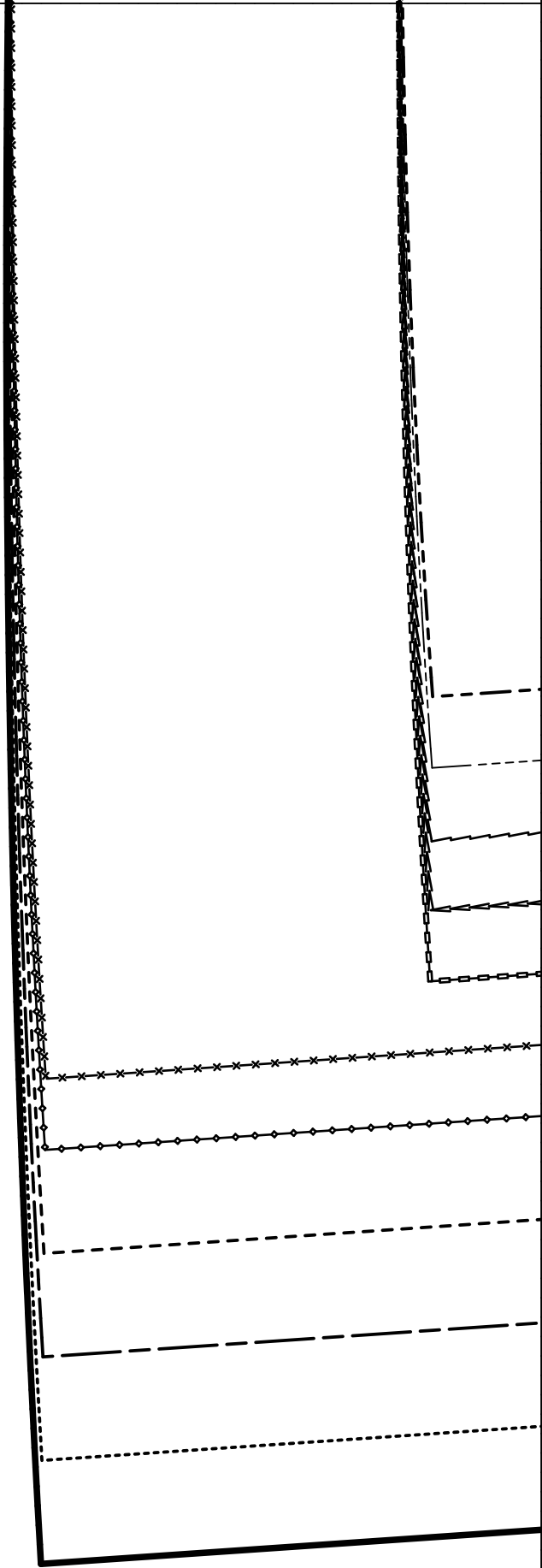
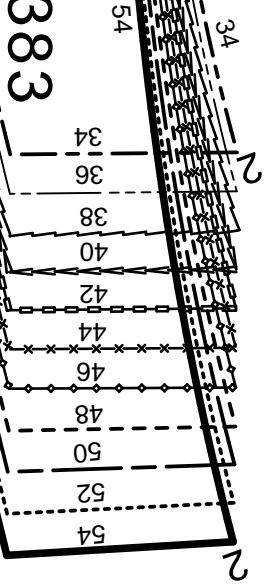


2a

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

JE STOFF
✂ 1 X

2383



1a

2b

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

46

48

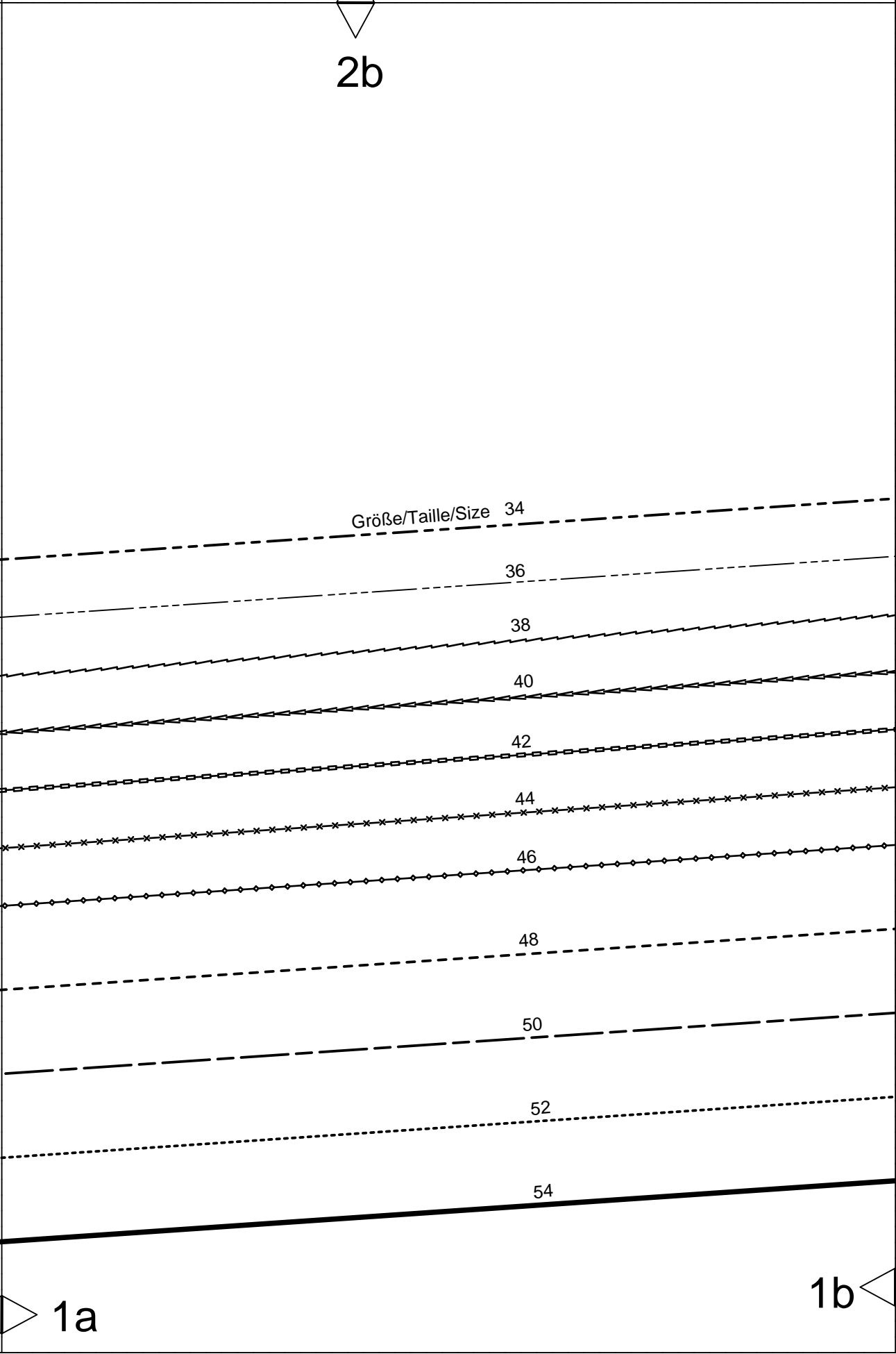
50

52

54

1a

1b



2c

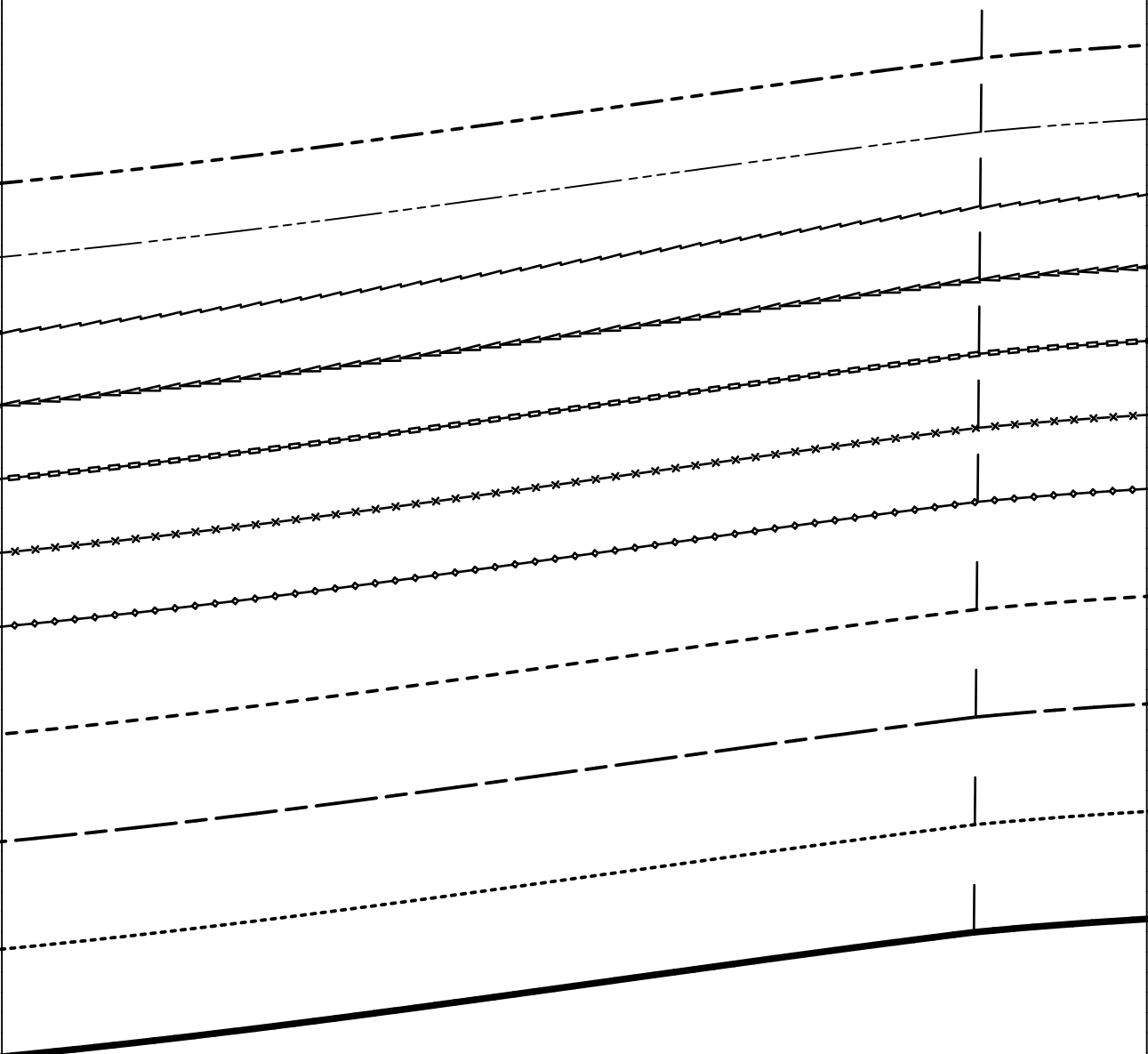
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
för läng eller för korta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

1b

1c

2d



1c

1d

2e

3

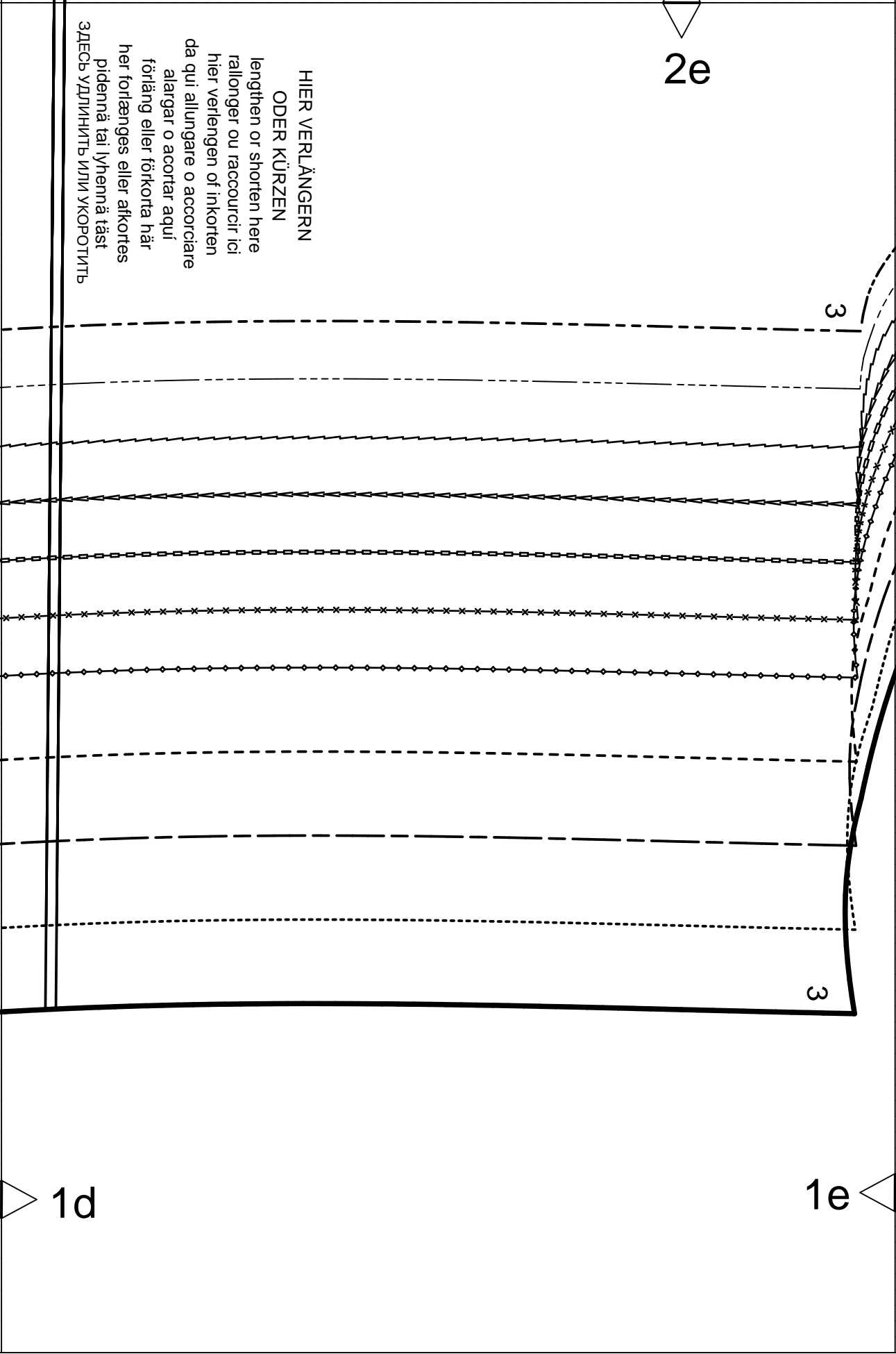
3

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

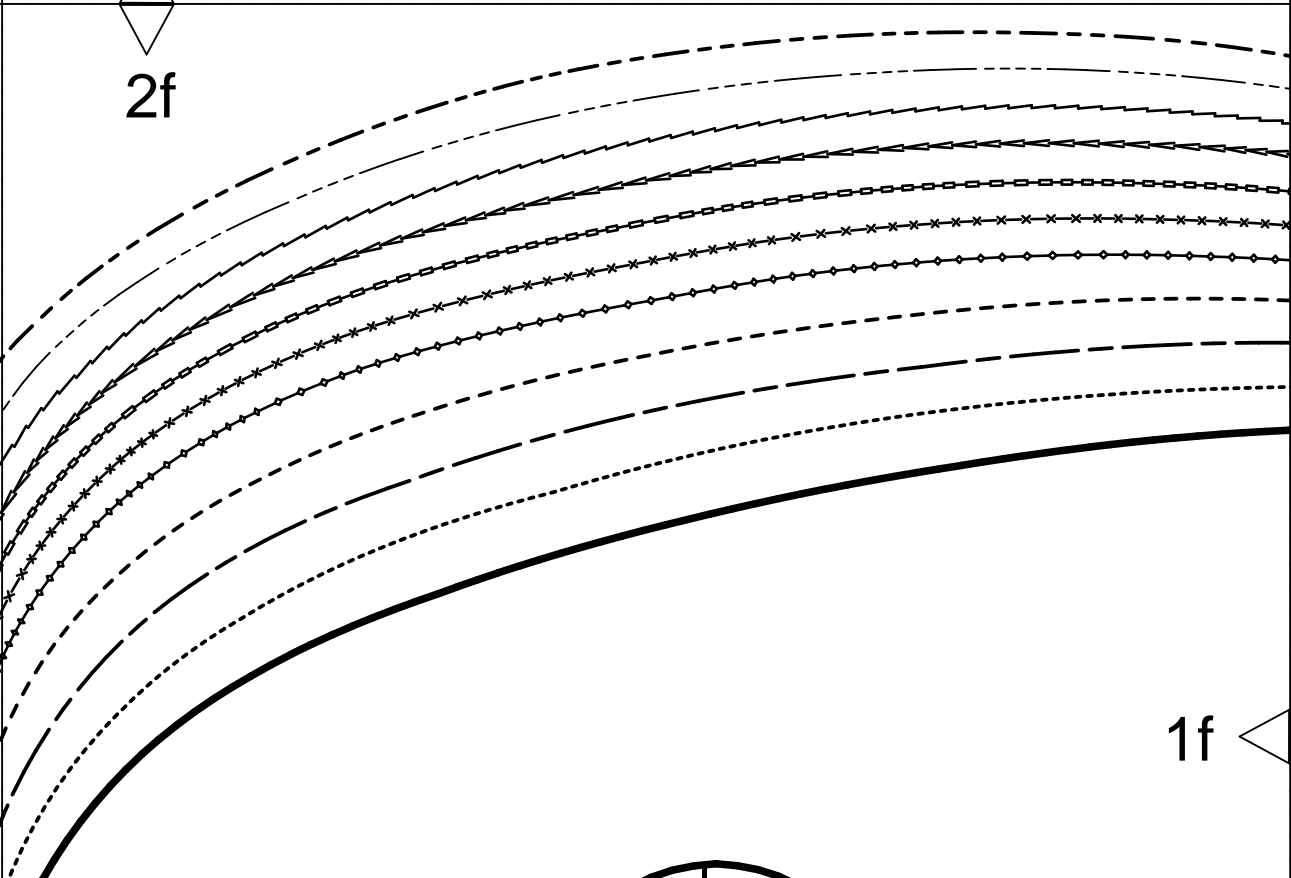
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

1d

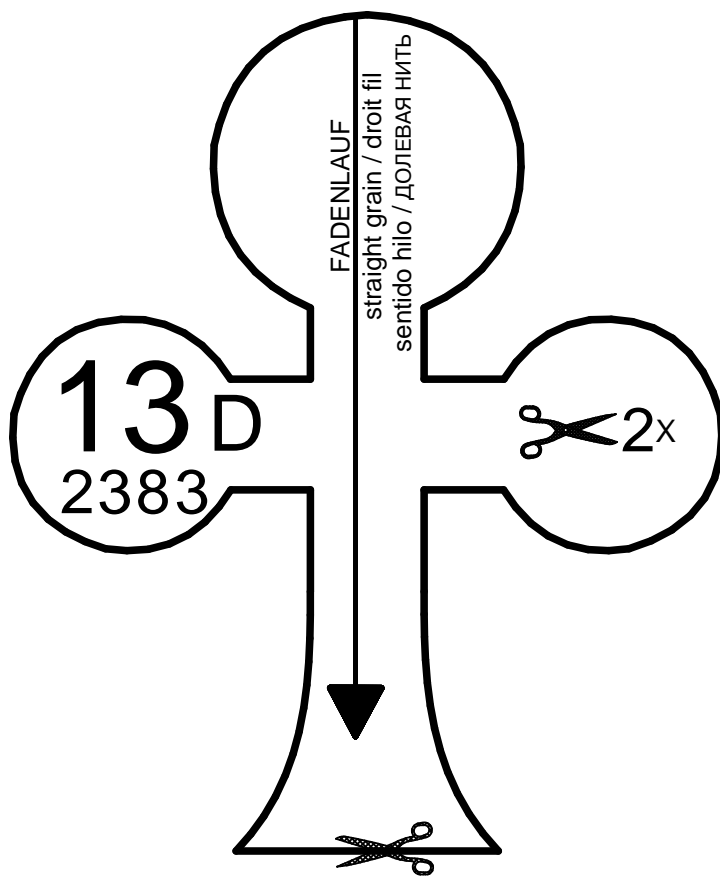
1e



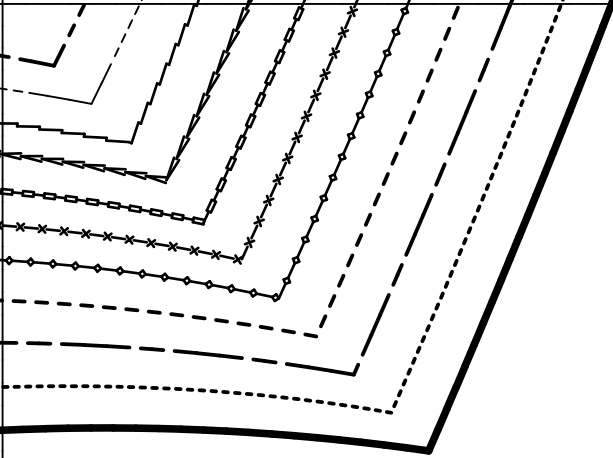
2f



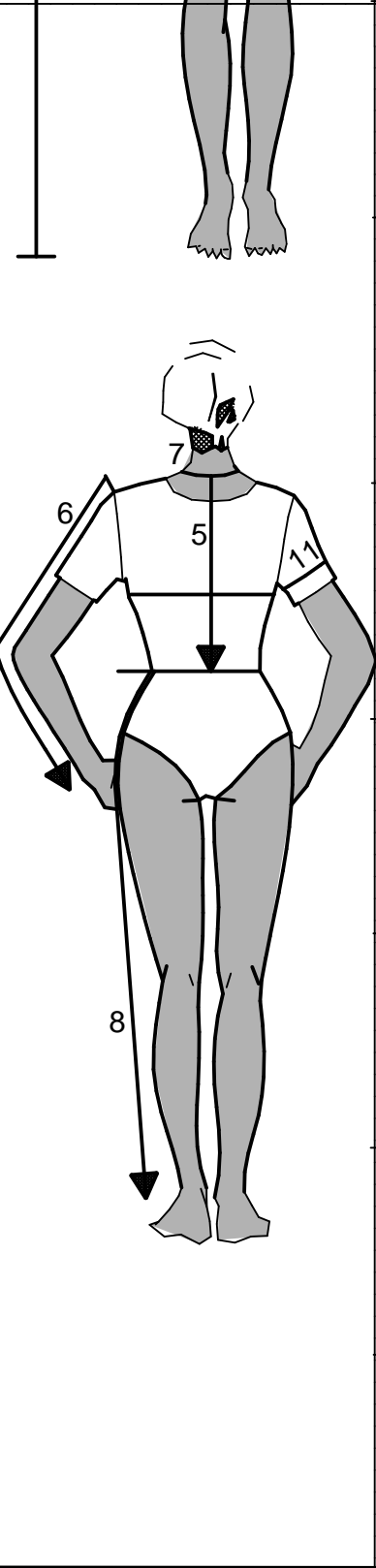
1f



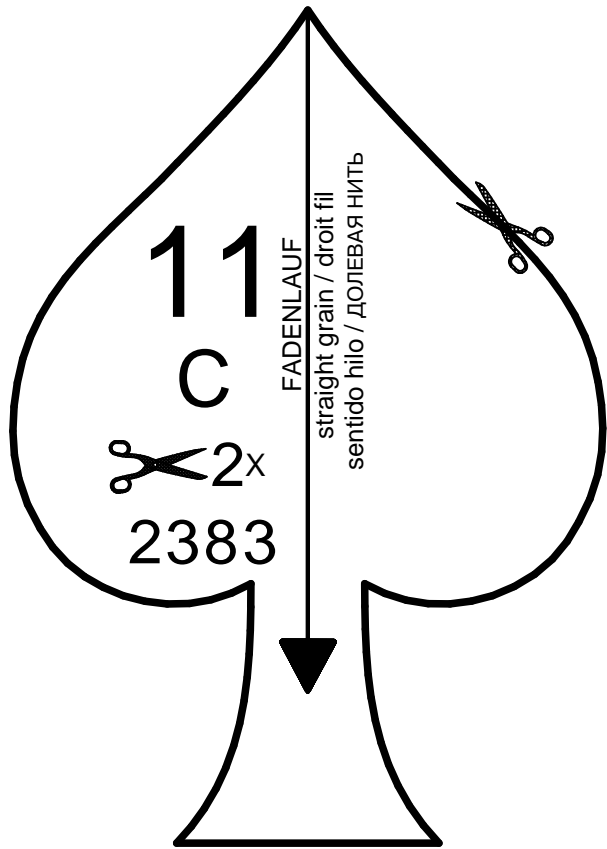
1e



2g



1f



1g

<p>nederlands</p> <ol style="list-style-type: none"> Lichaamslengte Bovenwijdte Taillenwijdte Heupwijdte Ruglengte Mouwlengte 	<ol style="list-style-type: none"> Halswijdte Zijlengte broek Taillelengte voor Borstdiepte Bovenarmwijdte 	<p>Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.</p>
<p>italiano</p> <ol style="list-style-type: none"> Statura Circonf. petto Circonf. vita Circonf. fianchi Lungh. corpino dietro Lungh. manica 	<ol style="list-style-type: none"> Circonf. collo Lungh. laterale pantaloni Lungh. corpino davanti Profondità del seno Circonf. manica superiore 	<p>Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.</p>
<p>español</p> <ol style="list-style-type: none"> Estatura Contorno busto Contorno cintura Contorno cadera Largo espalda Largo manga 	<ol style="list-style-type: none"> Contorno cuello Largo lateral del pantalón Largo talle delantero Altura de pecho Cont. de brazo 	<p>La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.</p>
<p>svenska</p> <ol style="list-style-type: none"> Kroppstorlek Övervidd Midjevidd Höftvidd Rygglängd Ärm­längd 	<ol style="list-style-type: none"> Halsvidd Byxans sidlängd Liveängd, fram Bröstspets Överarmsvidd 	<p>Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.</p>
<p>dansk</p> <ol style="list-style-type: none"> Højde Overvidde Taljevidde Hoftevidde Ryglængde Ærmelængde 	<ol style="list-style-type: none"> Halsvidde Buksens sidelængde Forlængde Brystdybde Overarmsvidde 	<p>Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.</p>
<p>suomi</p> <ol style="list-style-type: none"> Koko pituus Vartalon ympärys Vyötärön ympärys Lantion ympärys Selän pituus Hihan pituus 	<ol style="list-style-type: none"> Kaulan ympärys Housujen sivupituus Yläosan etupituus Rinnan korkeus olkavarren ympärys 	<p>Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.</p>
<p>РУССКИЙ</p> <ol style="list-style-type: none"> РОСТ ОБХВАТ ГРУДИ ОБХВАТ ТАЛИИ ОБХВАТ БЕДЕР ДЛИНА СПИНЫ ДЛИНА РУКАВА 	<ol style="list-style-type: none"> ОБХВАТ ШЕИ ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ ДЛИНА ПЕРЕДА ВЫСОТА ГРУДИ ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ 	<p>ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.</p>

4a

3a

center front seam straight grain / couture milieu devant droit fil
 middenvoornaad draadrichting / cucitura centrale davanti diritto filo
 costura medio delantero sentido del hilo / mitt fram.söm trådriktning
 forr. midte søm trådretning / etukeskikonta.sauma langensuunta
 ТИМНІ СЕРЕДІВ'ЯНІ ШВІТІ ПЕРЕДНЬОГО ДОЛБІВ'Я НАТІ

VORDERE MITTE NAHT FADENLAUF
 VORDERER BESATZ

3

front facing / parementure devant / voorbeleg
 ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
 forr. belægning / etusisävvara / ПОДБОРТ

A,B,C,D

44-54

34-42

2a

4b

3a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



3b

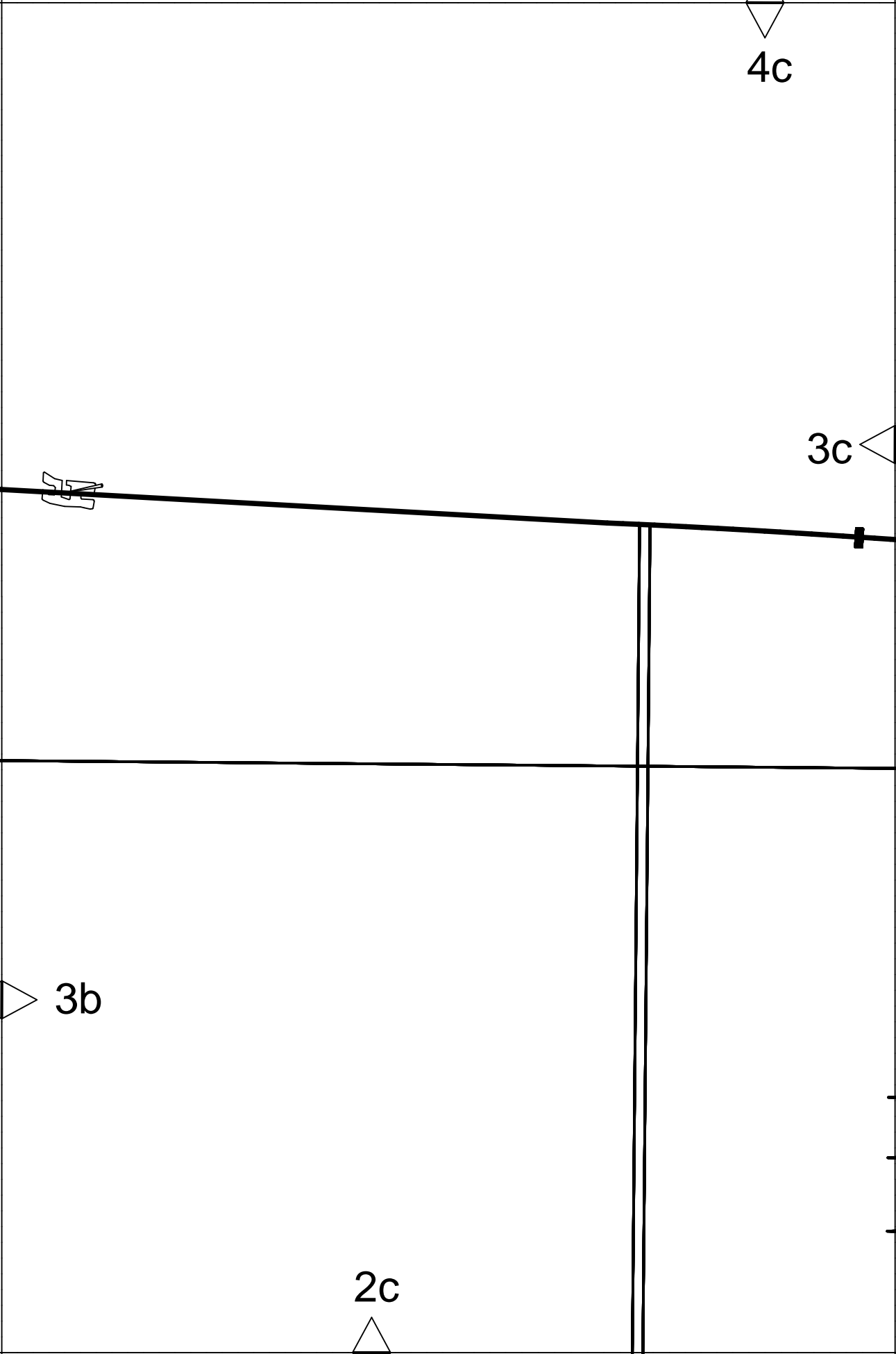
2b

4c

3c

3b

2c



4d

3c

3d

TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ

2d

4e

3e

3d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

34-38

40-46

48-54

2e

4f

3f

3e

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achtergrand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakri / СПИНКА

A,B,C,D



JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasia / КАЖДАЯ ТКАНЬ

2383

2f

4g

3g

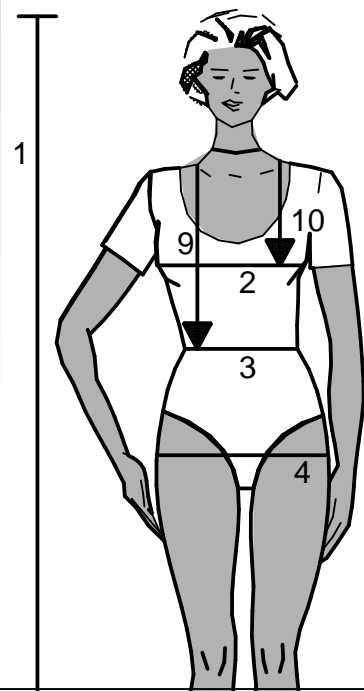
3f

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25

ease-in / sourenir / inhouden
molleggiare / embæber / inhalling
hold til / syötetään / ТПУТНОСАДИТЬ

EINHALTEN

2g



34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

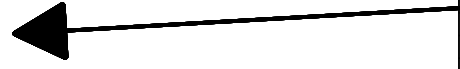
français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

6a



34-42

44-54

5a

4a

6b

5b

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura centrale davanti / centro anterior
costura / mitt fram.söm / forr. midte søm / etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

UNTERTRITT

underlap / sous-patte
underslag / sormonto inf.
pata inferior / underlägg
underfald / piilovara
ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ

5a

4b

6c

5b

5c

5

BAND
ribbon / ruban / band / nastro / cinta
band / bånd / nauha / ЛЕНТА

A, B, C, D



2383

Größe/Taille/Size

34 - 54

4c

6d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ
ТАЛЛЕ

5d

5c

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

4d



6e

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsýrke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОУЧКА

A,B,C,D



JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per
stoffa / de cada tela / per tvg / per
stof / jok. kangasta / КАКДАЯ ТКАНЬ

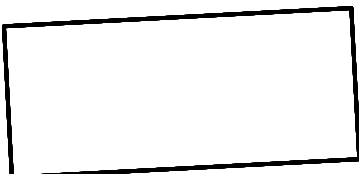
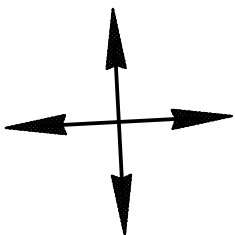
2383



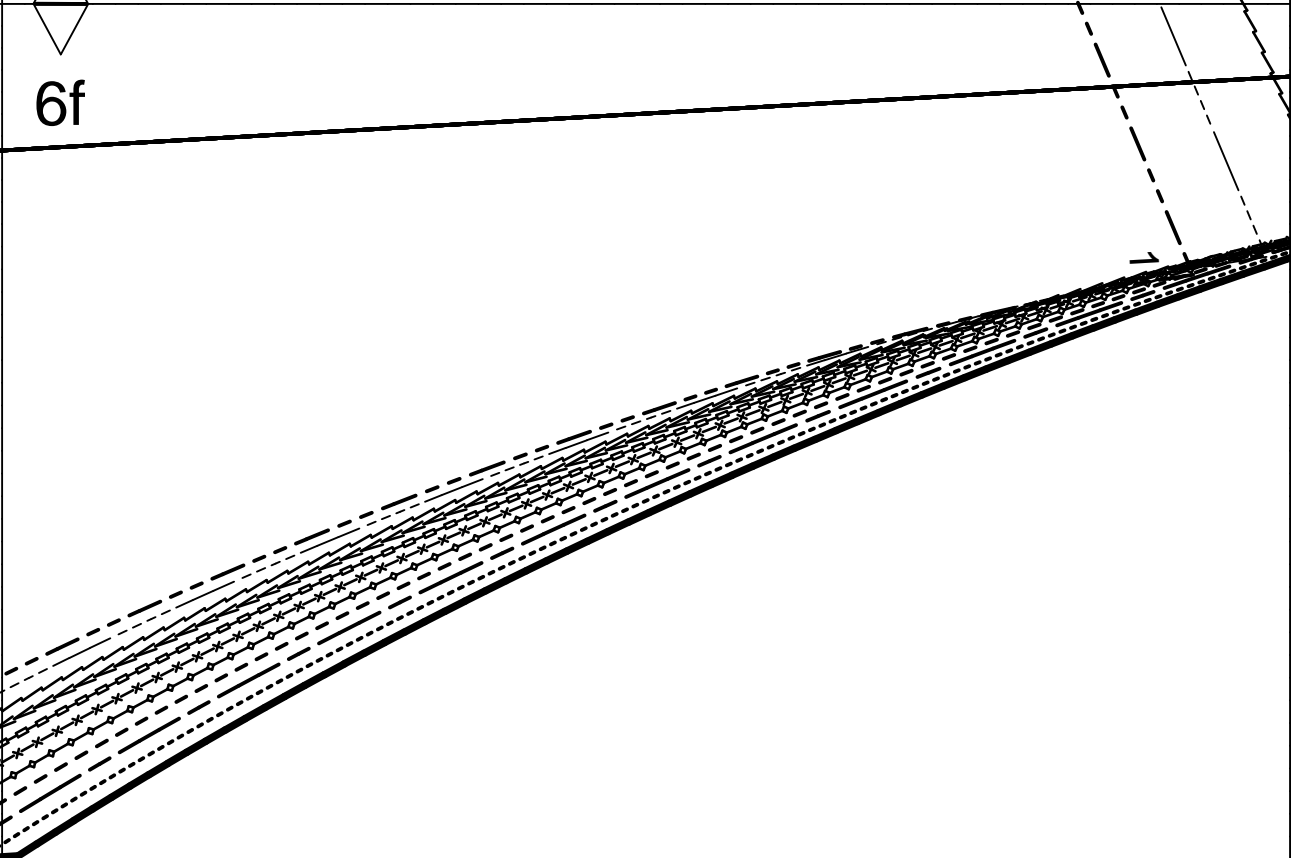
5d

5e

4e



6f



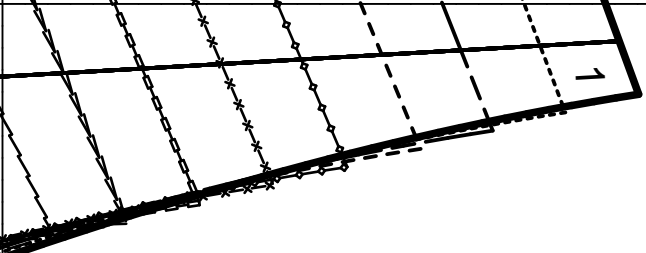
5f

5e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4f



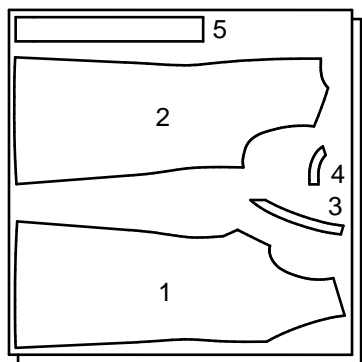
6g



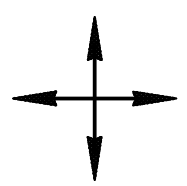
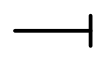
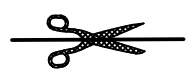
5f

114 CM 45"
140 CM 55"

ABCD



34-54



4g

5g

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
 Symbol for seam and stitching lines.
 Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
 Indicación para líneas de costura y de pespunte
 Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
 Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
 Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
 naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
 I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
 Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
 Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
 Sömmtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
 Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
 КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
 Gather between the stars.
 Tussen de sterretjes rimpelen.
 Embeber entre las estrellas.
 Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
 Ease in between the dots.
 Tussen de stippen verdelen.
 Embeber entre los puntos.
 Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
 Position pleats in direction of arrow.
 Plooiën in richting van de pijl leggen.
 Poner los pliegues según la flecha.
 Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
 Symbol indicating the beginning or end of vent.
 Teken voor begin en einde spli.
 Marca para el principio o final de la abertura.
 Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
 Slash
 inknip
 Corte
 Opskæring

Knopfloch
 Buttonhole
 knoopsgat
 Ojal
 Knaphul

Knopf oder Druckknopf
 Button or Snap
 knoop of druckknop
 Botón o broche de presión
 Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
 See cutting diagrams for straight grain of fabric
 Draadrichting zie knipvoorbeelden
 Dirección del hilo, véanse planos de corte
 Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
 Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
 Hänvisning till söm- och stickningslinjer
 sauma- ja tikkausviivat
 СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
 Arricciare la stoffa fra le stelline.
 Rynka mellan stjärnorna.
 Poimuta tähtien väliltä
 МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
 Molleggiare la stoffa fra i punti.
 Håll in mellan punkterna.
 Syötä pisteiden väliltä.
 МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
 Montare le pieghe in direzione della freccia.
 Lägga vecken i pilriktningen.
 Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
 ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
 Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
 Markering för sprundets början eller slut.
 Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
 МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
 apertura
 Uppllipp
 Aukkomerkki
 ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

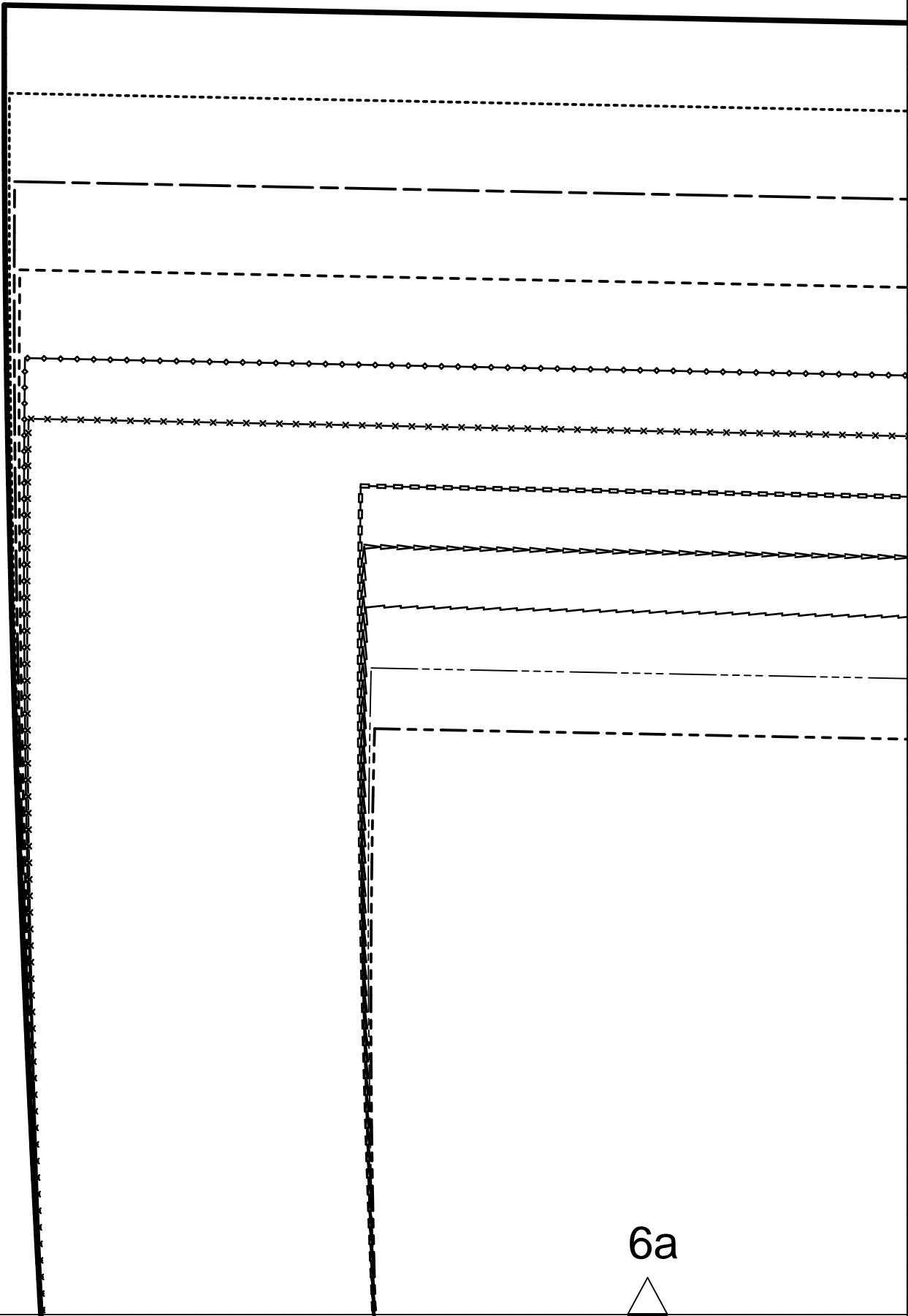
Boutonnière
 occhiello
 Napinhål
 Napinläpi
 ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
 bottone o automatico
 knapp eller tryckknapp
 Nappi tai painonappi
 ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
 Drittofilo, v. schemi per il taglio
 Trådriktning se tillklipningsplanerna
 Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
 НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

8a

7a



6a

7a

8b

7b

54

52

50

48

46

44

42

40

38

36

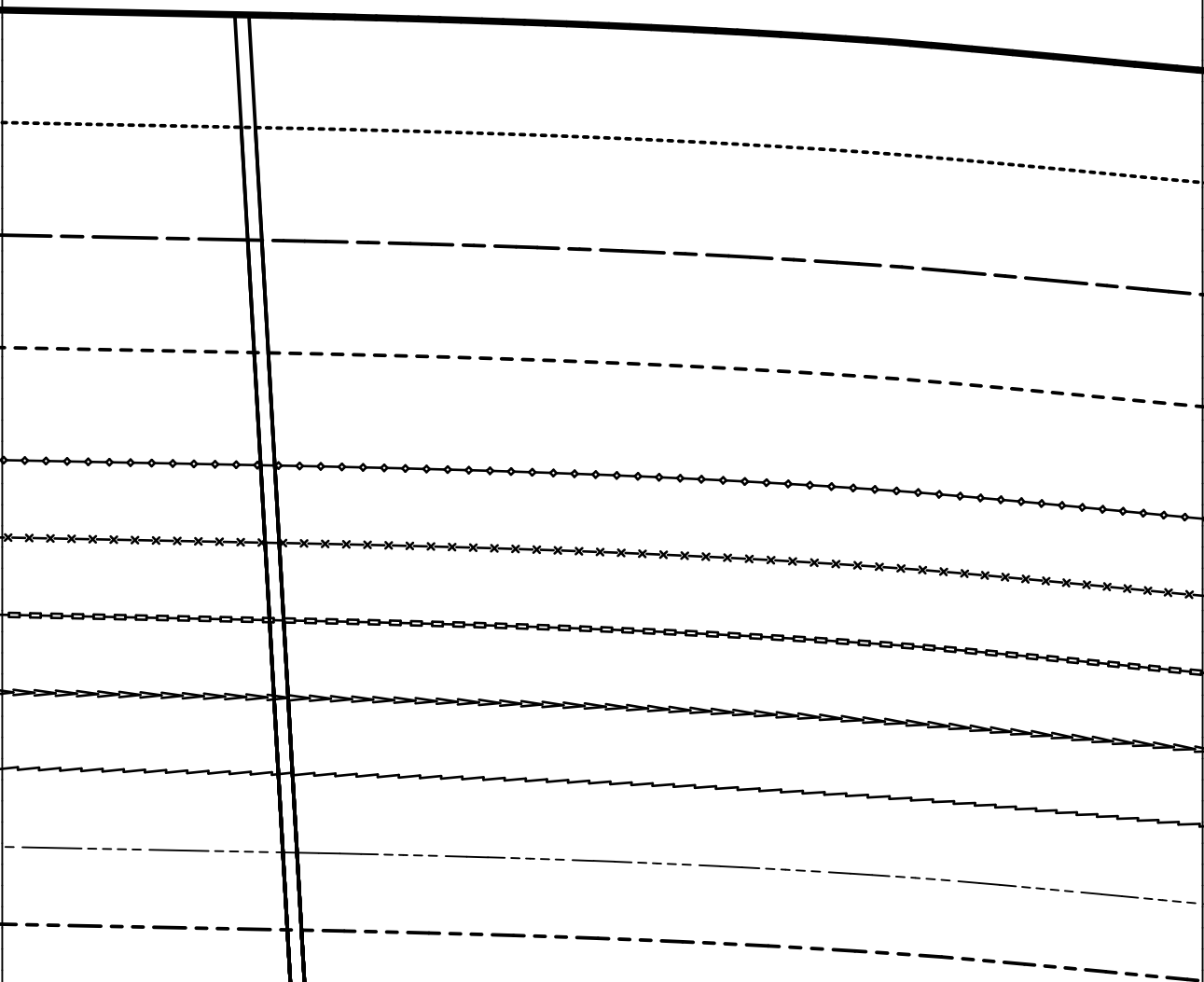
Größe/Taille/Size 34

6b

7b

8c

7c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
hier verlängern of inkorten / förläng eller förkorta här
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

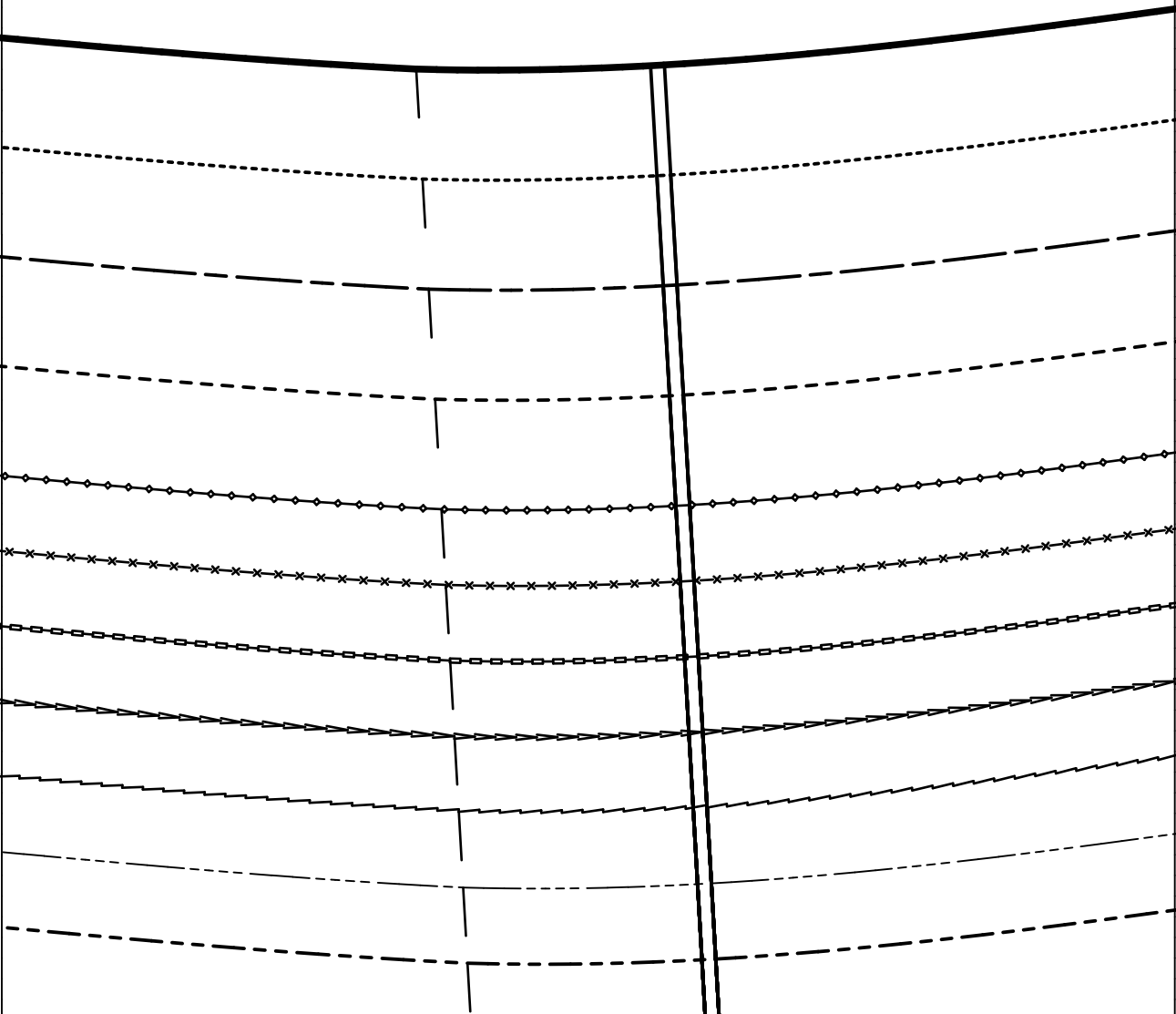
6c



7c

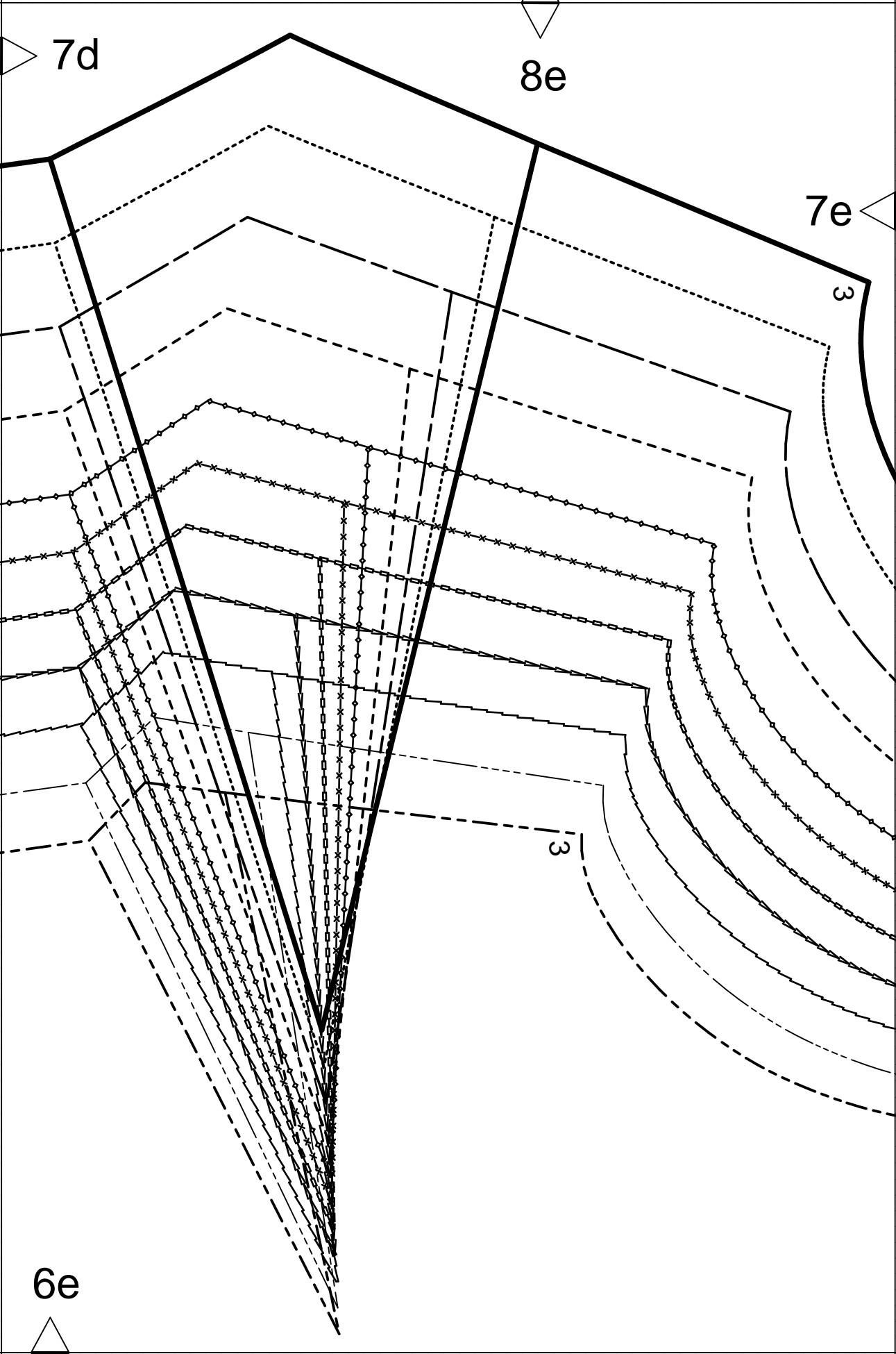
8d

7d



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6d



8f

7e

2383
A,B,C,D

each fabric / par tissu / elk stof / per
 stof / de cada tela / per tela / per
 stof / lok kangasta / каждый ткань

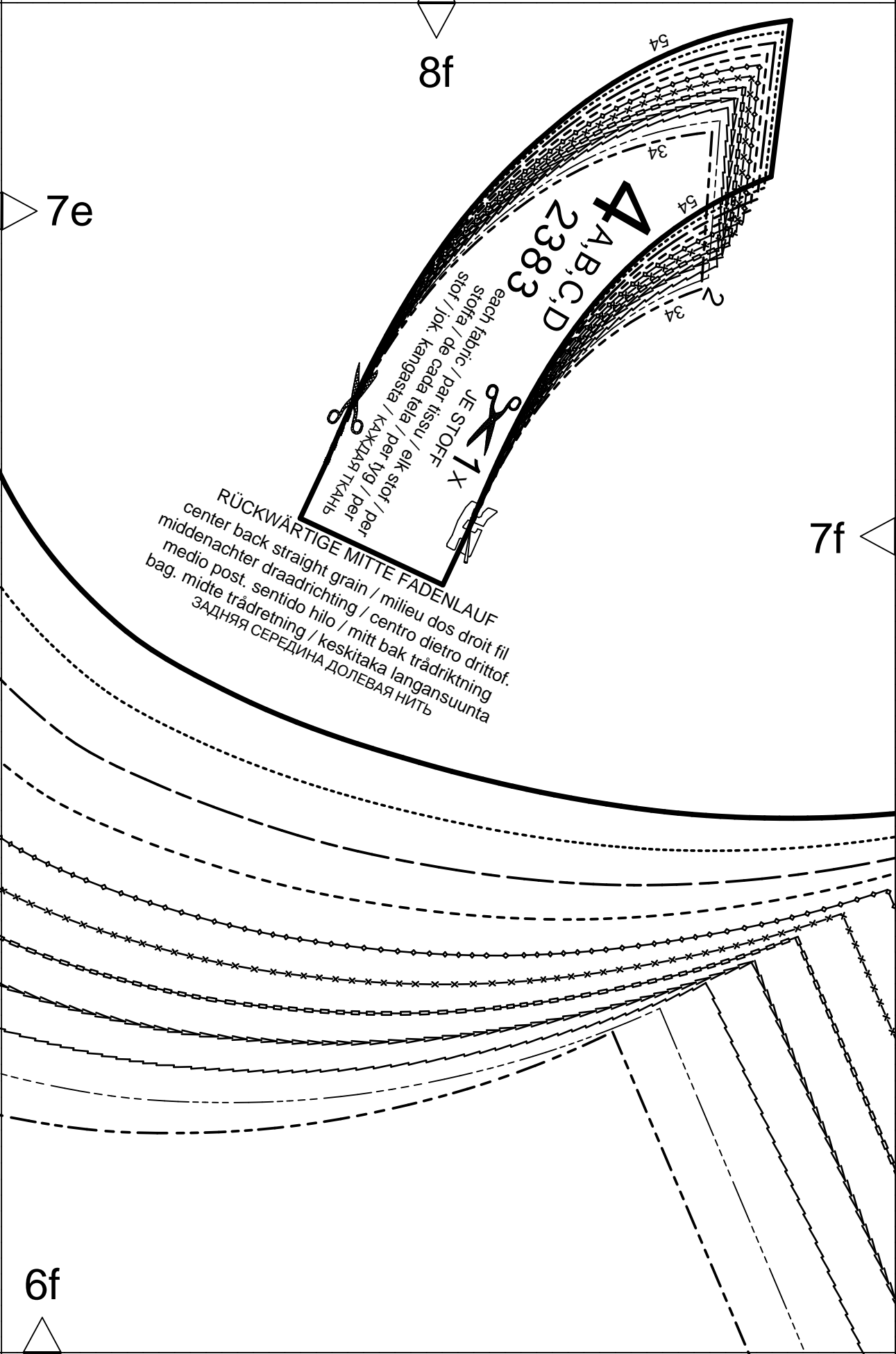
JE STOFF

1 X

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF
 center back straight grain / milieu dos droit fil
 middenachter draadrichting / centro dietro drittof.
 medio post. sentido hilo / mitt bak trådriktning
 bag. midte trådretning / keskitaka langansuunta
 задняя СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7f

6f



8g

burda style® EASY

www.burdastyle.de

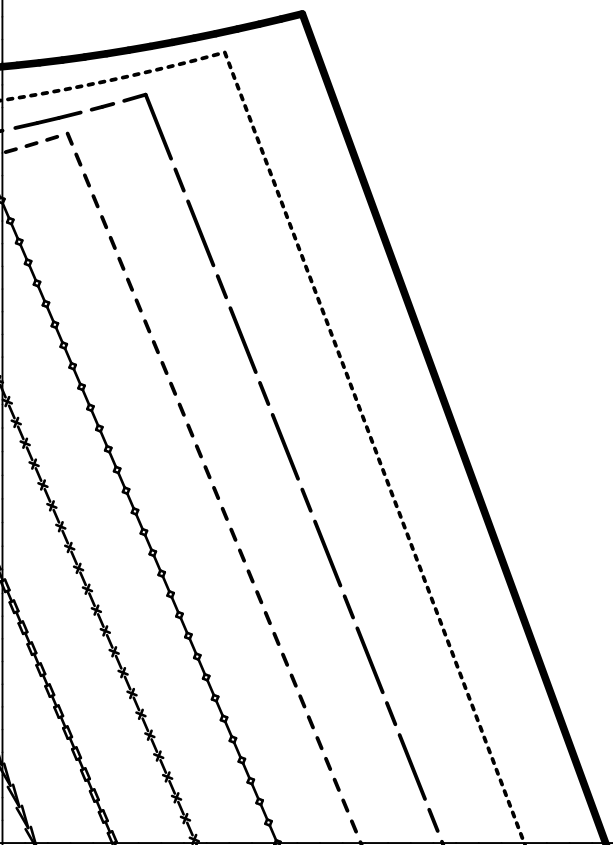
2383

0005

7f

7g

6g



8h

svensk Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges till!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

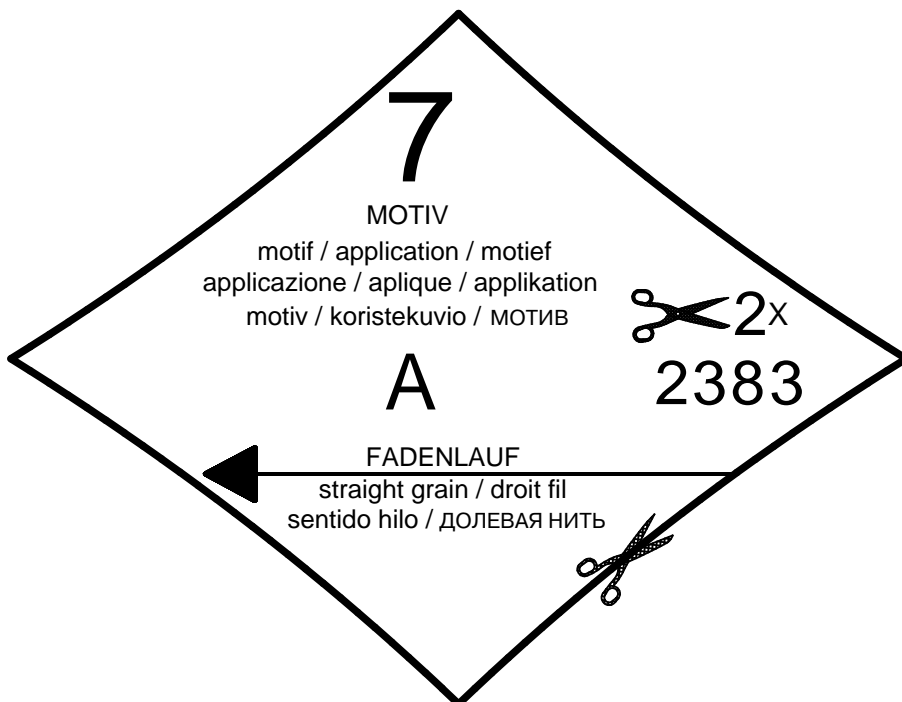
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

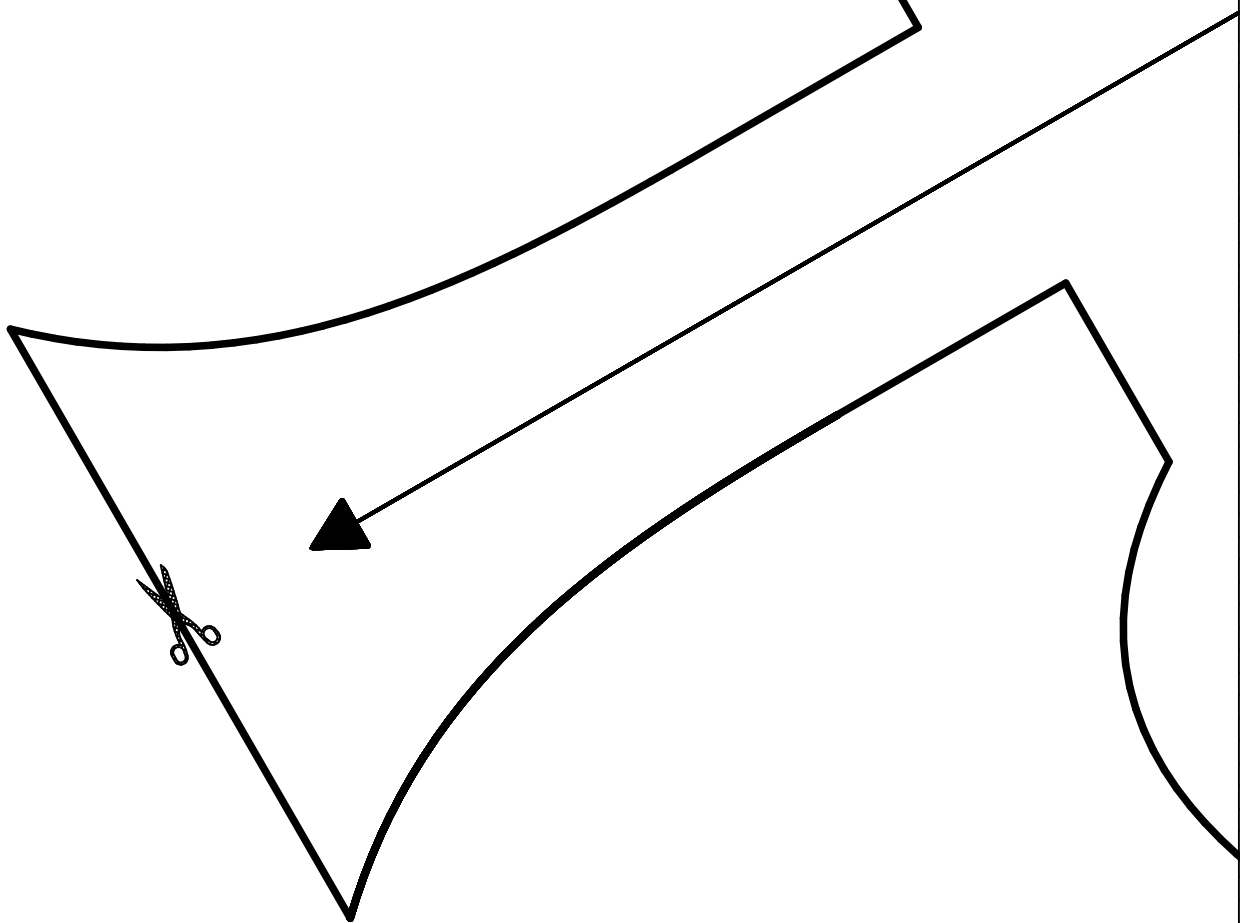
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

7g



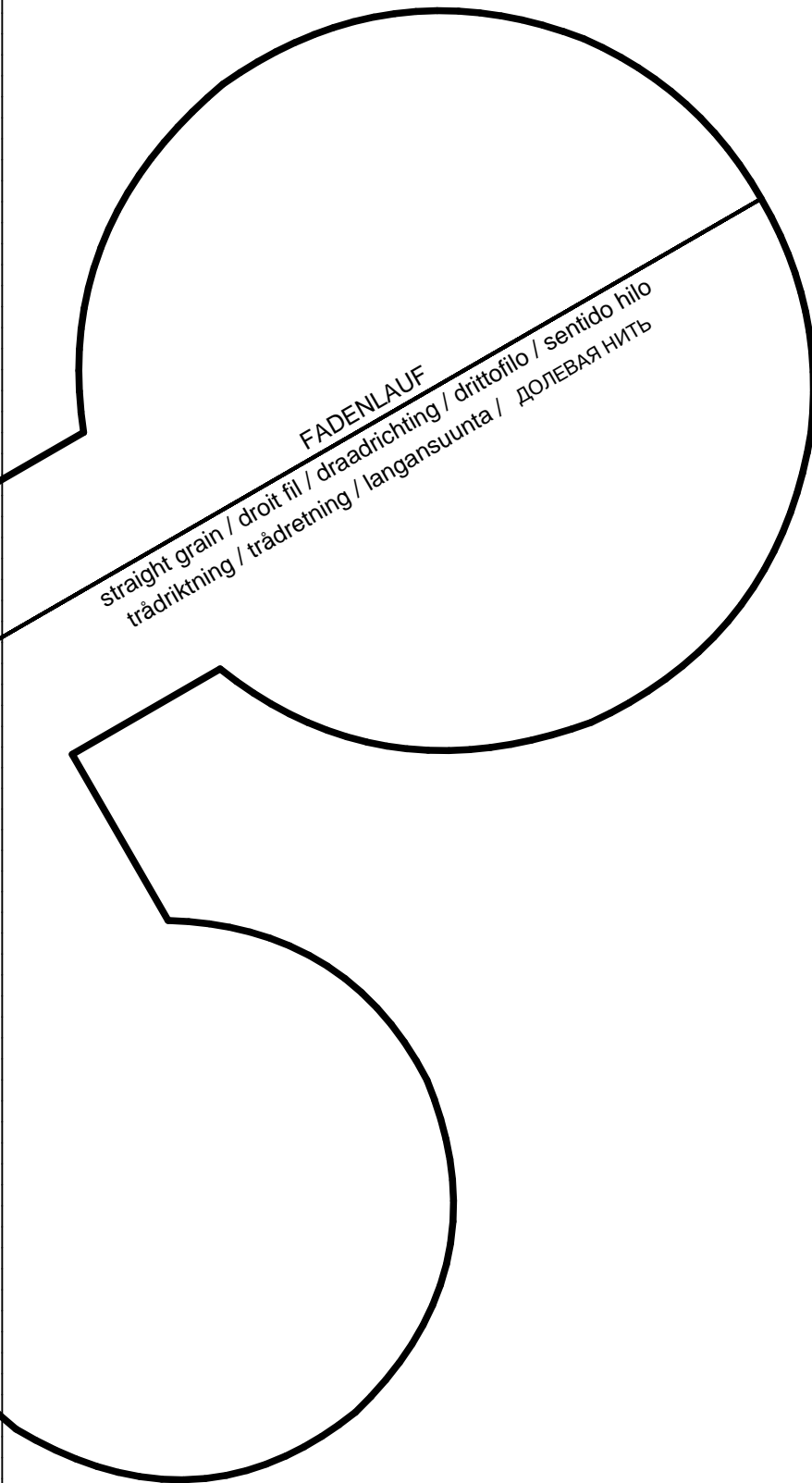
6h

9a



8a

9a



9b

8b



MOTIV
motif / application / motif / applicazione / applique
applikation / motiv / koristekuivo / МОТИВ

A



2383

FADENLAUF

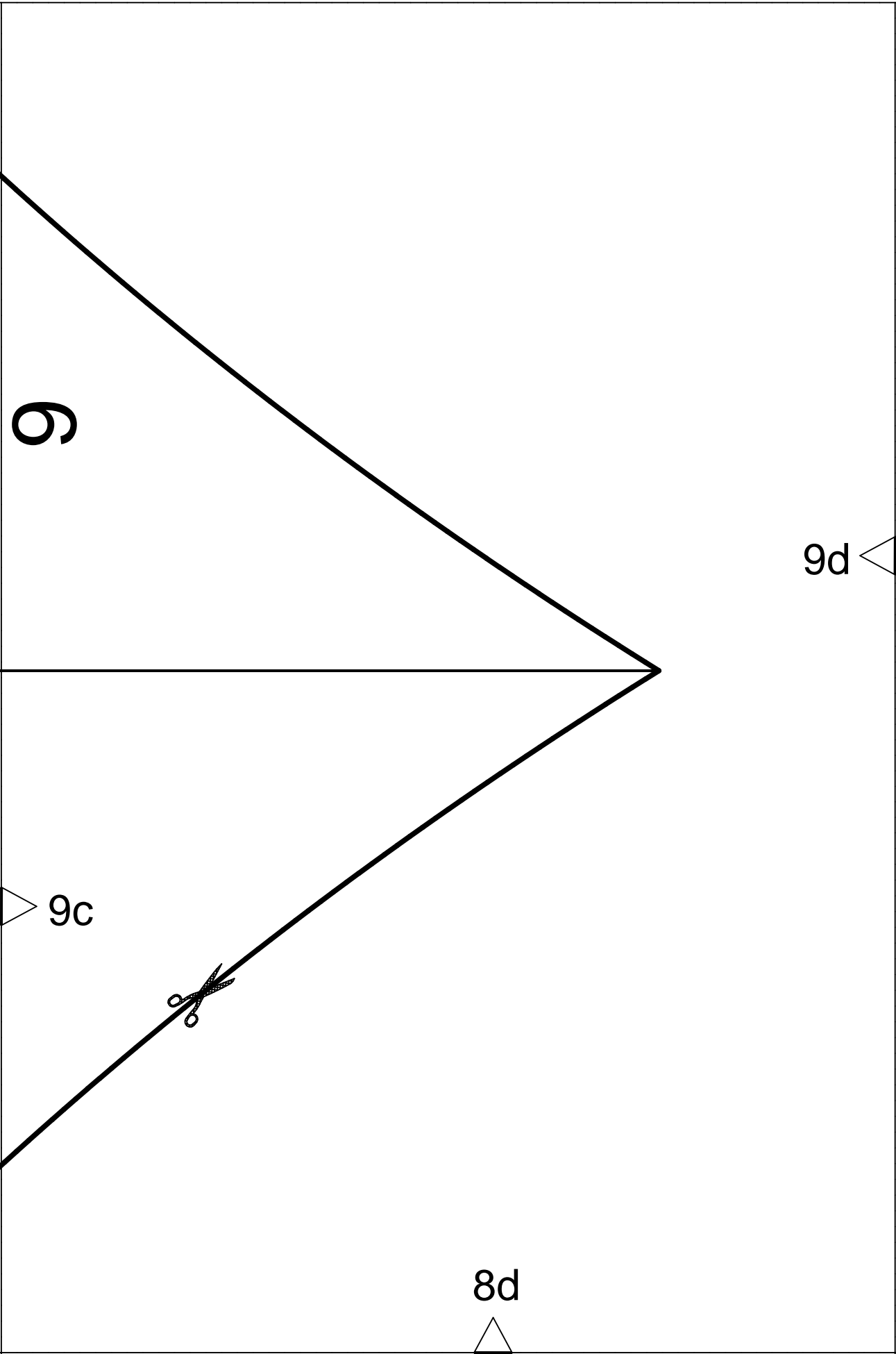
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9b

9c

8c



9

9d

9c

8d

8

MOTIV

motif / application / motif / applicazione / applique
applikation / motiv / koristekuvio / МОТИВ

B



1x

2383

9d


FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9e

8e

9 MOTIV **B**
motif / application / motif
applicazione / applique / applikation
motiv / koristekuvio / МОТИВ

 **2x 2383**

FADENLAUF

straight grain / droit fil

sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9e



9f



8f



9g

2383



C

mott / applikation / motif / applikazione / applique
applikation / motif / koristeckuvio / MOTIV

MOTIV

10

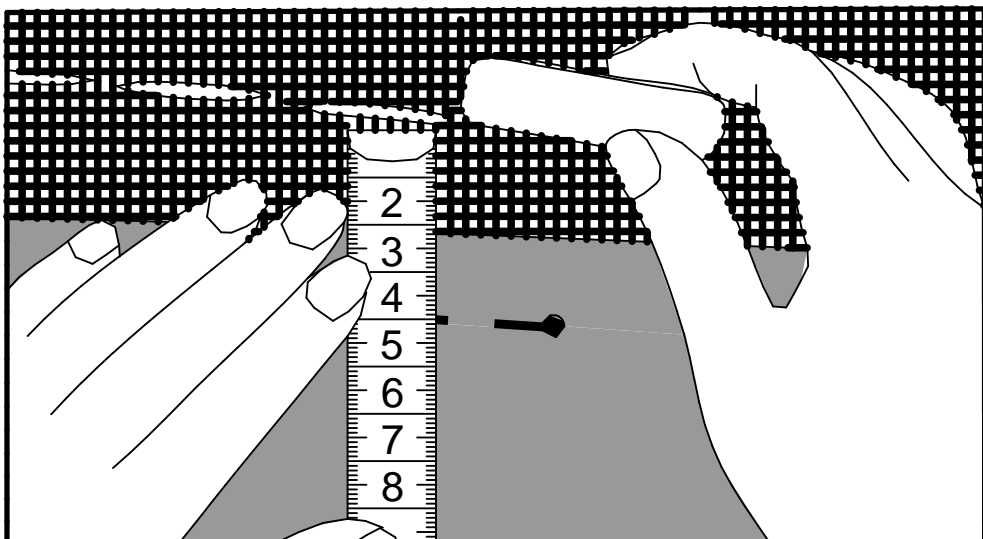
8g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

9f

9g



deutsch
Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

8h